

---

Presidencia: Lituania

## 894ª SESIÓN PLENARIA DEL CONSEJO

1. Fecha: Jueves, 15 de diciembre de 2011

Apertura: 10.20 horas

Clausura: 13.45 horas

2. Presidente: Embajador R. Norkus

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: DISCURSO DEL SECRETARIO GENERAL DEL CONSEJO DE COOPERACIÓN REGIONAL DE ESTADOS DE HABLA TÚRQUICA, EXCMO. SR. HALIL AKINCI

Presidente, Secretario General del Consejo de Cooperación de Estados de habla túrquica (PC.DEL/1179/11), Polonia-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Montenegro, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Georgia, Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1193/11), Azerbaiyán, Kazajstán, Turquía (PC.DEL/1199/11), Armenia (PC.DEL/1202/11)

Punto 2 del orden del día: INFORME DE LA REPRESENTANTE ESPECIAL Y COORDINADORA PARA LA LUCHA CONTRA LA TRATA DE PERSONAS

Presidente, Representante Especial y Coordinadora para la Lucha contra la Trata de Personas (SEC.GAL/189/11 OSCE+), Polonia-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Montenegro, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina y Serbia, países candidatos potenciales que

forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Armenia, Georgia, Moldova, San Marino y Ucrania) (PC.DEL/1194/11), Estados Unidos de América (PC.DEL/1184/11), Belarús (PC.DEL/1187/11 OSCE+), Federación de Rusia, Kazajstán (PC.DEL/1190/11), Suiza, Santa Sede (PC.DEL/1182/11), Turquía, Moldova, Azerbaiyán

Punto 3 del orden del día:      DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL  
MANDATO DE LA OFICINA DE LA OSCE EN  
BAKÚ

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1012 (PC.DEC/1012) relativa a la prórroga del mandato de la Oficina de la OSCE en Bakú. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 4 del orden del día:      DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL  
MANDATO DE LA OFICINA DE LA OSCE EN  
EREVÁN

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1013 (PC.DEC/1013) relativa a la prórroga del mandato de la Oficina de la OSCE en Ereván. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 5 del orden del día:      DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL  
MANDATO DEL CENTRO DE LA OSCE EN  
ASTANA

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1014 (PC.DEC/1014) relativa a la prórroga del mandato del Centro de la OSCE en Astana. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 6 del orden del día:      DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL  
MANDATO DEL CENTRO DE LA OSCE EN  
BISHKEK

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1015 (PC.DEC/1015) relativa a la prórroga del mandato del Centro de la OSCE en Bishkek. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 7 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL MANDATO DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN MOLDOVA

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1016 (PC.DEC/1016) relativa a la prórroga del mandato de la Misión de la OSCE en Moldova. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 8 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL MANDATO DE LA OFICINA DE LA OSCE EN TAYIKISTÁN

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1017 (PC.DEC/1017) relativa a la prórroga del mandato de la Oficina de la OSCE en Tayikistán. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 9 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL MANDATO DEL COORDINADOR DE PROYECTOS DE LA OSCE EN UCRANIA

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1018 (PC.DEC/1018) relativa a la prórroga del mandato del Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 10 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL MANDATO DE LA PRESENCIA DE LA OSCE EN ALBANIA

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1019 (PC.DEC/1019) relativa a la prórroga del mandato de la Presencia de la OSCE en Albania. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 11 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL MANDATO DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN BOSNIA Y HERZEGOVINA

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1020 (PC.DEC/1020) relativa a la prórroga del mandato de la Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 12 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL MANDATO DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN MONTENEGRO

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1021 (PC.DEC/1021) relativa a la prórroga del mandato de la Misión de la OSCE en Montenegro. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 13 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL MANDATO DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN SERBIA

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1022 (PC.DEC/1022) relativa a la prórroga del mandato de la Misión de la OSCE en Serbia. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 14 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA PRÓRROGA DEL MANDATO DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN SKOPJE

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1023 (PC.DEC/1023) relativa a la prórroga del mandato de la Misión de la OSCE en Skopje. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 15 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA AL MANDATO DEL COMITÉ AUDITOR DE LA OSCE

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1024 (PC.DEC/1024) relativa al mandato del Comité Auditor de la OSCE. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 16 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1025 (PC.DEC/1025) relativa a la revisión del Presupuesto Unificado para 2011. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Punto 17 del orden del día: DECISIÓN RELATIVA A LA CLAUSURA DE LA OFICINA DE LA OSCE EN ZAGREB

Presidente

**Decisión:** El Consejo Permanente adoptó la Decisión N° 1026 (PC.DEC/1026) relativa a la clausura de la Oficina de la OSCE en Zagreb. El texto de la Decisión se adjunta al presente diario.

Presidente (Anexo 1), Polonia-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Montenegro, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Moldova, San Marino y Ucrania) (declaración interpretativa, véase texto adjunto de la Decisión), Croacia

Punto 18 del orden del día: EXAMEN DE CUESTIONES DE ACTUALIDAD

- a) *Decimoctava ronda de los Debates de Ginebra sobre la seguridad y la estabilidad en el Cáucaso Meridional, Ginebra (Suiza), 14 de diciembre de 2011:* Polonia-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Montenegro, países candidatos; de Albania y Bosnia y Herzegovina, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Azerbaiyán, Moldova y Ucrania) (PC.DEL/1196/11), Federación de Rusia, Georgia (PC.DEL/1200/11), Estados Unidos de América (PC.DEL/1186/11)
- b) *Situación en Belarús:* Canadá (en nombre también de Albania, Andorra, Austria, Bélgica, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Chipre, República Checa, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Montenegro, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, Rumania, Eslovaquia, Eslovenia, España, Suecia, Reino Unido y Estados Unidos de América) (PC.DEL/1181/11), Belarús (PC.DEL/1188/11 OSCE+)
- c) *Pena de muerte en Belarús:* Polonia-Unión Europea (PC.DEL/1197/11), Suiza (en nombre también de Andorra, Noruega y San Marino), Belarús (PC.DEL/1189/11 OSCE+)
- d) *Reciente ataque en Lieja (Bélgica):* Polonia-Unión Europea (con la conformidad de Croacia, país de próxima adhesión; de la ex República Yugoslava de Macedonia, Islandia y Montenegro, países candidatos; de Albania, Bosnia y Herzegovina y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del

Espacio Económico Europeo; así como de Andorra, Armenia, Azerbaiyán, Georgia, San Marino y Ucrania) (PC.DEL/1198/11), Federación de Rusia, Turquía, Kazajstán, Bélgica, Presidente

- e) *Fallo del Tribunal Europeo de Derechos Humanos en el caso V.C. contra Eslovaquia*: Estados Unidos de América (PC.DEL/1185/11), Eslovaquia (PC.DEL/1192/11)
- f) *Facilitación de ayuda humanitaria por la Federación de Rusia en la región septentrional de Kosovo*: Federación de Rusia, Estados Unidos de América (PC.DEL/1183/11), Polonia-Unión Europea, Albania, Serbia, Belarús

Punto 19 del orden del día: INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA PRESIDENCIA EN EJERCICIO

*Anuncio de la distribución de un informe escrito del Presidente en Ejercicio (CIO.GAL/254/11)*: Presidente

Punto 20 del orden del día: INFORME DEL SECRETARIO GENERAL

- a) *Anuncio de la distribución de un informe escrito del Secretario General (SEC.GAL/193/11 OSCE+)*: Secretario General
- b) *Participación del Secretario General en la Conferencia Internacional sobre Afganistán, Bonn (Alemania), 5 de diciembre de 2011*: Secretario General (SEC.GAL/193/11 OSCE+)
- c) *Cuestiones relacionadas con la prórroga de visados y la acreditación concedida a miembros de misiones de la OSCE*: Secretario General (SEC.GAL/193/11 OSCE+), Bulgaria, Tayikistán

Punto 21 del orden del día: CONCESIÓN DE LA MEDALLA DE LA OSCE AL EXCMO. SR. MARC PERRIN DE BRICHAMBAUT

Presidente, Secretario General (SEC.GAL/195/11 OSCE+),  
Excmo. Sr. Marc Perrin de Brichambaut, Kazajstán (PC.DEL/1191/11),  
Croacia, Polonia, Georgia, Ucrania, Irlanda

Punto 22 del orden del día: OTROS ASUNTOS

- a) *Firma por Croacia del Tratado de Adhesión a la Unión Europea, 9 de diciembre de 2011*: Croacia (Anexo 2)
- b) *Carta de fecha 2 de diciembre de 2011 de la Presidencia sobre las medidas de seguimiento dado al informe elaborado por la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos y el Alto Comisionado para las Minorías Nacionales acerca de los derechos humanos en las zonas afectadas por la guerra a raíz del conflicto en Georgia*: Georgia (PC.DEL/1201/11), Presidente
- c) *Nueva ley electoral en Ucrania*: Ucrania

- d) *Despedida de la Presidencia lituana de la OSCE: Polonia-Unión Europea, la ex República Yugoslava de Macedonia, Kazajstán, Presidente (CIO.GAL/255/11), Irlanda*

4. Próxima sesión:

Se anunciará



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.JOUR/894  
15 December 2011  
Annex 1

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 17 del orden del día

**DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE**

La decisión que ha adoptado hoy el Consejo Permanente constituye el reconocimiento de nuestros logros comunes. No obstante, dicha decisión no conlleva la modificación de procedimientos vigentes en relación con la clausura de operaciones sobre el terreno, sino que, en cambio, su objeto es sólo destacar el éxito de esa clausura, que se ha alcanzado mediante un consenso.

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 22 a) del orden del día

**DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE CROACIA**

Señor Presidente:

El 9 de diciembre de 2011 se recordará como la fecha en que tuvo lugar otro acontecimiento histórico de la relativamente corta historia de la República de Croacia. Ese día se firmó en Bruselas el Tratado de Adhesión entre la República de Croacia, representada por el Presidente Josipović y el Primer Ministro Kosor, y la Unión Europea, iniciando así el proceso por el que nos convertiremos en el 28º miembro de ese conjunto de países, que reúne a más de 500 millones de ciudadanos.

En sus dos decenios de existencia como estado moderno, Croacia ha experimentado la gloria y la alegría de la independencia, el sufrimiento de la guerra en su territorio, y el dolor por muchas víctimas y personas desaparecidas. Ha celebrado la liberación de sus territorios ocupados y ha pasado por un período de transición social y económica extremadamente difícil.

Nuestro objetivo siempre fue convertirnos en miembro de la Unión Europea. Como ha dicho el Presidente Josipović, “A Croacia le ha costado veinte años regresar a la zona política y cultural a la que ha pertenecido durante siglos. Hoy estamos cruzando finalmente el umbral de nuestro hogar europeo.”

Nuestras negociaciones de adhesión fueron largas y difíciles. Somos el primer nuevo Estado miembro de la UE que, durante su período de transición a la adhesión, ha tenido que superar el difícil legado de la guerra. Eso ha sido un éxito para nuestro país y para sus ciudadanos, así como para la Unión Europea, algo de lo que todos podemos estar orgullosos.

El proceso de las negociaciones de adhesión y las reformas emprendidas en los seis últimos años contribuyeron visiblemente al desarrollo general y a la consolidación de nuestro país y de nuestra sociedad, así como al ininterrumpido refuerzo de las instituciones democráticas, el Estado de derecho y el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales.

En ese largo camino nos enfrentamos a muchos retos pero también vale la pena mencionar el apoyo y la participación de muchos países, parlamentarios, expertos y medios informativos. Hemos contado con la plena cooperación de las presidencias de la CE y la UE

(en el último año del proceso, Hungría y Polonia) a las que les estamos infinitamente agradecidos.

En ese contexto no puedo dejar de mencionar el valioso papel que durante quince años han desempeñado la OSCE y sus operaciones sobre el terreno en la transformación de nuestra sociedad y en el cumplimiento de nuestros compromisos. Esa es la convergencia feliz de los acontecimientos al final de 2011.

Aunque la finalización del proceso de ratificación del Tratado de Adhesión sigue siendo uno de nuestros principales objetivos, para el 1 de julio de 2013, Croacia, con su nuevo gobierno elegido, se esforzará por estar a la altura en el cumplimiento del acervo comunitario. En breve se organizará un referéndum para dar a nuestros ciudadanos la oportunidad de pronunciarse a favor de ese objetivo estratégico y avance histórico.

Seguimos estando dedicados a facilitar asesoramiento y apoyo a nuestros vecinos de Europa Sudoriental en sus procesos de adhesión a la UE, y continuaremos compartiendo la experiencia adquirida en el proceso de adhesión.

Y para terminar, Croacia en la OSCE: aprovecharemos esta nueva oportunidad y el nuevo escenario de la Unión Europea para redoblar nuestros esfuerzos por contribuir al fortalecimiento de nuestra Organización y al logro más eficaz de sus fines y objetivos.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1012  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 3 del orden del día

**DECISIÓN N° 1012  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA OFICINA DE LA OSCE EN BAKÚ**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Oficina de la OSCE en Bakú hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1013  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 4 del orden del día

**DECISIÓN N° 1013  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA OFICINA DE LA OSCE EN EREVÁN**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Oficina de la OSCE en Ereván hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1014  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 5 del orden del día

**DECISIÓN N° 1014  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DEL CENTRO DE LA OSCE EN ASTANA**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato del Centro de la OSCE en Astana hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1015  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 6 del orden del día

**DECISIÓN N° 1015  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DEL CENTRO DE LA OSCE EN BISHKEK**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato del Centro de la OSCE en Bishkek hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1016  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 7 del orden del día

**DECISIÓN N° 1016  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN MOLDOVA**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Misión de la OSCE en Moldova hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1017  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 8 del orden del día

**DECISIÓN N° 1017  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA OFICINA DE LA OSCE EN TAYIKISTÁN**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Oficina de la OSCE en Tayikistán hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1018  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 9 del orden del día

**DECISIÓN N° 1018  
PRÓRROGA DEL MANDATO DEL  
COORDINADOR DE PROYECTOS DE LA OSCE EN UCRANIA**

El Consejo Permanente,

Con referencia al Memorando de Entendimiento entre el Gobierno de Ucrania y la OSCE, de 13 de julio de 1999,

Decide prorrogar el mandato del Coordinador de Proyectos de la OSCE en Ucrania hasta el 30 de junio de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1019  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 10 del orden del día

**DECISIÓN N° 1019  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA PRESENCIA DE LA OSCE EN ALBANIA**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Presencia de la OSCE en Albania hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1020  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 11 del orden del día

**DECISIÓN N° 1020  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN BOSNIA Y HERZEGOVINA**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Misión de la OSCE en Bosnia y Herzegovina hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1021  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 12 del orden del día

**DECISIÓN N° 1021  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN MONTENEGRO**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Misión de la OSCE en Montenegro hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1022  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 13 del orden del día

**DECISIÓN N° 1022  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN SERBIA**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Misión de la OSCE en Serbia hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1023  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 14 del orden del día

**DECISIÓN N° 1023  
PRÓRROGA DEL MANDATO  
DE LA MISIÓN DE LA OSCE EN SKOPJE**

El Consejo Permanente,

Decide prorrogar el mandato de la Misión de la OSCE en Skopje hasta el 31 de diciembre de 2012.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa  
Consejo Permanente**

PC.DEC/1024  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 15 del orden del día

## **DECISIÓN N° 1024 MANDATO DEL COMITÉ AUDITOR DE LA OSCE**

El Consejo Permanente,

Decidido a seguir fortaleciendo los mecanismos de control interno y externo que son esenciales para dotar de eficiencia y eficacia a la gestión de la OSCE,

Tomando nota de las observaciones y recomendaciones de los Auditores Externos y del Comité Auditor de la OSCE concernientes a la mejora de la gestión de la Organización,

Recordando que el mandato del Comité Auditor de la OSCE, establecido por el Consejo Permanente mediante la Decisión N° 656 y prorrogado en virtud de las Decisiones N° 824 y N° 966, puede ser revisado por el Consejo Permanente, en caso necesario,

Decide aprobar el mandato enmendado del Comité Auditor de la OSCE que figura en el anexo.

## **MANDATO DEL COMITÉ AUDITOR DE LA OSCE**

### **1. Principio rector**

El Consejo Permanente creará un Comité Auditor al que se encomendará una función de evaluación independiente, por la que se dé seguridad a los Estados participantes de que la Organización dispone de controles que funcionan como es debido. El Comité Auditor cumplirá dicho cometido mediante un examen independiente de la labor efectuada por el sistema de controles internos y externos de la OSCE, examinando en particular la labor de su dispositivo de Supervisión Interna, así como la labor de sus Auditores Externos y la de sus órganos de administración y de gestión. Deberá asimismo asesorar al Secretario General en asuntos que conciernan al ejercicio de su función de Jefe Administrativo Supremo. El Comité Auditor deberá observar, en su labor, las mejores prácticas internacionalmente reconocidas y deberá obrar de conformidad con las políticas y los estatutos y reglamentos de la OSCE.

### **2. Función del Comité**

El Comité deberá:

- i) Examinar y supervisar la idoneidad, la eficiencia y la eficacia del sistema de controles internos y externos de la Organización, así como de las funciones asignadas a su dispositivo de supervisión interna y a los Auditores Externos, y el curso que se haya dado a las recomendaciones de la auditoría;
- ii) Tener la oportunidad de exponer a los Estados participantes sus opiniones sobre la selección del Auditor Externo y sobre el examen que haga el Auditor Externo de los estados financieros de la Organización; así como de exponer al Secretario General sus opiniones sobre el nombramiento del Director de Supervisión Interna o sobre la conclusión de su tarea, dentro del ámbito del Estatuto y el Reglamento del Personal de la OSCE;
- iii) Asesorar al Secretario General, en su calidad de Jefe Administrativo Supremo, sobre toda política concerniente al sistema de controles internos y externos de la OSCE o relativa a su funcionamiento;
- iv) Informar al Consejo Permanente, por conducto del Comité Asesor en asuntos de Gestión y Financieros, sobre toda cuestión que requiera medidas correctoras o mejoras en materia de control, con particular referencia a las cuestiones de evaluación, auditoría, investigación y gestión de riesgos.

### **3. Composición del Comité**

El Comité estará formado por tres miembros que deberán ser auditores de alto rango que gocen de buena reputación en el seno de la comunidad auditora internacional. Sus

miembros deberán actuar con total independencia de la OSCE y sin depender en modo alguno de las administraciones públicas de ningún Estado participante en la OSCE. El Presidente en ejercicio, obrando en consulta con los Estados participantes, nombrará a los miembros del Comité. Cada miembro del Comité se rotará en el ejercicio de su presidencia por un período de un año cada uno.

#### **4. Mandato**

Todo miembro del Comité será nombrado por un período de tres años, y su mandato será prorrogable por un año adicional.

#### **5. Reglamento y prácticas de procedimiento**

El Comité Auditor se reunirá, en el marco de un período ordinario de sesiones, al menos dos veces al año. Podrá además convocarse toda reunión adicional que sea necesaria. La presidencia del Comité fijará el calendario de las reuniones y evaluará la necesidad de toda reunión adicional que se desee convocar en el curso de su correspondiente ejercicio anual. La presidencia determinará asimismo el orden del día de cada sesión, habida cuenta de toda solicitud formulada al respecto por el Consejo Permanente. El Comité Auditor podrá solicitar la asistencia a sus reuniones de todo titular de un cargo de la OSCE y de toda otra parte que pueda ser necesaria para recabar información que sea de interés para su labor. En particular, la Oficina de Supervisión Interna y los Auditores Externos deberán estar a la disposición del Comité para responder a toda consulta que se les haga o para presentarle información. En el cumplimiento de sus funciones, los miembros del Comité no recibirán ni recabarán instrucciones de administración pública interna alguna. Actuarán con total independencia de todo órgano o estructura de la OSCE y se guiarán únicamente por su leal saber y entender y por su pericia profesional, respetando toda decisión colectiva de algún órgano rector de la OSCE que sea del caso.

El Comité Auditor aprobará sus recomendaciones por consenso y, en el supuesto de que alguno de sus miembros disienta de las mismas, el titular en funciones de su presidencia deberá presentar el subsiguiente informe con las conclusiones del Comité, acompañado del texto del parecer disconforme formulado por cualquiera de sus miembros.

#### **6. Acceso a la documentación**

El Comité Auditor tendrá acceso a toda la documentación y archivos de la Organización, así como a los informes de auditoría o de investigación, y a la documentación de trabajo de la Oficina de Supervisión Interna y de los Auditores Externos. Todo miembro del Comité deberá firmar, al principio de su mandato, una declaración por la que se comprometa a no revelar datos confidenciales.

#### **7. Presentación de informes**

- i) El Comité Auditor deberá presentar un informe anual al Consejo Permanente.
- ii) El Comité Auditor deberá presentar también, al Consejo Permanente, todo informe especial que se estime necesario.

- iii) Deberá darse al Secretario General la oportunidad de hacer observaciones sobre todo informe que vaya a ser presentado. Esas observaciones deberán ser incorporadas al correspondiente informe, siempre que el Secretario General lo juzgue oportuno.

## **8. Recursos**

El Comité Auditor dispondrá de todo recurso financiero que sea necesario para el cumplimiento de su cometido. En el marco de la propuesta de Presupuesto Unificado, se asignarán anualmente fondos para sufragar únicamente los gastos de viaje y de alojamiento de los miembros del Comité, de conformidad con toda norma o reglamento administrativo de la OSCE que sea del caso. Sus miembros no serán remunerados por la OSCE.

Se asignarán asimismo fondos al Comité Auditor para todo apoyo provisional de secretaría o administrativo que sea requerido.

## **9. Plazo de validez**

Una vez aprobado por el Consejo Permanente, el presente Mandato será válido por un período de tres años, y podrá ser revisado subsiguientemente, si procede hacerlo.



**Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa**  
**Consejo Permanente**

PC.DEC/1025  
15 December 2011

SPANISH  
Original: ENGLISH

---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 16 del orden del día

**DECISIÓN N° 1025**  
**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011**

El Consejo Permanente,

Recordando la Decisión N° 981, de 23 de diciembre de 2010, relativa a la aprobación del Presupuesto Unificado para 2011,

Toma nota de la revisión del presupuesto propuesta en los documentos PC.ACMF/82/11/Corr.1, de 5 de diciembre de 2011, y PC.ACMF/83/11, de 12 de diciembre de 2011,

Aprueba la revisión del presupuesto según figura en el Anexo adjunto.

## REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
<b>I. FONDOS</b>					
<b>RELACIONADOS CON</b>					
<b>LA SECRETARÍA E</b>					
<b>INSTITUCIONES</b>					
<b><u>La Secretaría</u></b>					
<b>Secretario General y</b>					
<b>Servicios Centrales</b>					
Gestión Ejecutiva	1.136.100	0	1.136.100	57.000	1.193.100
Gestión de la Seguridad	368.800	0	368.800	30.000	398.800
Cooperación Externa	667.700	0	667.700	37.000	704.700
Servicios Jurídicos	513.600	0	513.600	-	513.600
Prensa e Información Pública	1.179.100	0	1.179.100	6.000	1.185.100
Cuestiones de equiparación de géneros	<u>344.900</u>	<u>0</u>	<u>344.900</u>	<u>(85.000)</u>	<u>259.900</u>
<b>Total</b>	<b>4.210.200</b>	<b>0</b>	<b>4.210.200</b>	<b>45.000</b>	<b>4.255.200</b>
<b>Presidente en Ejercicio</b>					
Misiones de corta duración/Visitas del PeE y de RR.PP. del PeE	325.000	0	325.000	0	325.000
Comité Asesor en asuntos de Gestión y Financieros (CAGF)	15.000	0	15.000	0	15.000
Junta de Apelación Externa	40.000	0	40.000	0	40.000
Comité Auditor	50.000	0	50.000	0	50.000
Audidores Externos	<u>100.000</u>	<u>0</u>	<u>100.000</u>	<u>0</u>	<u>100.000</u>
<b>Total</b>	<b>530.000</b>	<b>0</b>	<b>530.000</b>	<b>0</b>	<b>530.000</b>
<b>Supervisión Interna</b>					
Supervisión Interna	<u>1.275.400</u>	<u>0</u>	<u>1.275.400</u>	<u>(45.000)</u>	<u>1.230.400</u>
<b>Total</b>	<b>1.275.400</b>	<b>0</b>	<b>1.275.400</b>	<b>(45.000)</b>	<b>1.230.400</b>
<b>Cuestiones de estrategia</b>					
<b>policial</b>					
Unidad de Estrategia Policial	<u>842.000</u>	<u>0</u>	<u>842.000</u>	<u>0</u>	<u>842.000</u>
<b>Total</b>	<b>842.000</b>	<b>0</b>	<b>842.000</b>	<b>0</b>	<b>842.000</b>
<b>Oficina de la Representante</b>					
<b>Especial/Coordinadora</b>					
<b>para la Lucha contra la</b>					
<b>Trata de Personas</b>					
Oficina de la Representante Especial/Coordinadora para la Lucha contra la Trata de Personas	<u>895.500</u>	<u>0</u>	<u>895.500</u>	<u>0</u>	<u>895.500</u>
<b>Total</b>	<b>895.500</b>	<b>0</b>	<b>895.500</b>	<b>0</b>	<b>895.500</b>

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
<b>Unidad de Acción contra el Terrorismo</b>					
Acción contra el Terrorismo	<u>830.600</u>	<u>0</u>	<u>830.600</u>	<u>0</u>	<u>830.600</u>
<b>Total</b>	<b>830.600</b>	<b>0</b>	<b>830.600</b>	<b>0</b>	<b>830.600</b>
<b>Actividades relacionadas con los aspectos económicos y medioambientales de la seguridad</b>					
Coordinador de las Actividades Económicas y Medioambientales de la OSCE	1.428.800	0	1.428.800	2.000	1.430.800
Foro Económico y Medioambiental	<u>471.200</u>	<u>0</u>	<u>471.200</u>	<u>(2.000)</u>	<u>469.200</u>
<b>Total</b>	<b>1.900.000</b>	<b>0</b>	<b>1.900.000</b>	<b>0</b>	<b>1.900.000</b>
<b>Prevención de Conflictos</b>					
Dirección y Gestión del CPC	400.200	0	400.200	20.000	420.200
Servicio de Apoyo en cuestiones políticas	872.700	0	872.700	-	872.700
Servicio de Operaciones	655.200	0	655.200	(17.000)	638.200
Servicio de Operaciones/ Equipo de Fronteras	359.600	0	359.600	8.000	367.600
Dependencia de Apoyo para las Actividades de Programación y Evaluación	320.600	0	320.600	(8.000)	312.600
Presidencia del FCS	35.000	0	35.000	-	35.000
Apoyo al FCS	480.300	0	480.300	7.000	487.300
Red de Comunicaciones	<u>517.600</u>	<u>0</u>	<u>517.600</u>	<u>(10.000)</u>	<u>507.600</u>
<b>Total</b>	<b>3.641.200</b>	<b>0</b>	<b>3.641.200</b>	<b>0</b>	<b>3.641.200</b>
<b>Gestión de Recursos Humanos</b>					
Dirección y Gestión de RR.HH.	451.400	0	451.400	(17.000)	434.400
Gestión de Personal y Administración de Nómina	1.051.700	0	1.051.700	-	1.051.700
Gastos comunes de personal	1.890.300	0	1.890.300	190.000	2.080.300
Contratación	610.800	0	610.800	-	610.800
Sección de Capacitación	<u>1.076.100</u>	<u>0</u>	<u>1.076.100</u>	<u>-</u>	<u>1.076.100</u>
<b>Total</b>	<b>5.080.300</b>	<b>0</b>	<b>5.080.300</b>	<b>173.000</b>	<b>5.253.300</b>
<b>Departamento de Administración y Finanzas</b>					
Servicios de Conferencias y Servicios de Idiomas	4.821.400	0	4.821.400	-	4.821.400
Dirección y Gestión del DAF	333.000	0	333.000	-	333.000
Servicios de Presupuestos y de Control Interno	663.500	0	663.500	(15.000)	648.500

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
Servicios Financieros, de Contabilidad y de Tesorería	918.200	0	918.200	(73.000)	845.200
Servicios de Tecnología de la Información y de Comunicaciones	2.040.300	0	2.040.300	(13.000)	2.027.300
Servicio de Apoyo a Misiones	1.636.900	0	1.636.900	(52.000)	1.584.900
Gastos operativos comunes de la Secretaría	3.216.300	0	3.216.300	(20.000)	3.196.300
Oficina de Praga	<u>403.600</u>	<u>0</u>	<u>403.600</u>	<u>-</u>	<u>403.600</u>
<b>Total</b>	<b>14.033.200</b>	<b>0</b>	<b>14.033.200</b>	<b>(173.000)</b>	<b>13.860.200</b>
<b>Total de la Secretaría</b>	<b>33.238.400</b>	<b>0</b>	<b>33.238.400</b>	<b>0</b>	<b>33.238.400</b>
<b><u>Oficina de Instituciones</u></b>					
<b><u>Democráticas y Derechos</u></b>					
<b><u>Humanos</u></b>					
Dirección y Política	1.267.500	0	1.267.500	0	1.267.500
Dependencia de Administración de Fondos	2.045.100	0	2.045.100	0	2.045.100
Gastos operativos comunes	900.100	0	900.100	0	900.100
Reuniones de la dimensión humana	661.800	0	661.800	0	661.800
Democratización	1.435.400	0	1.435.400	0	1.435.400
Derechos humanos	1.157.200	0	1.157.200	0	1.157.200
Elecciones	6.524.600	0	6.524.600	0	6.524.600
Tolerancia y no discriminación	1.261.500	0	1.261.500	0	1.261.500
Cuestiones relativas a romaníes y sinti	<u>551.100</u>	<u>0</u>	<u>551.100</u>	<u>0</u>	<u>551.100</u>
<b>Total</b>	<b>15.804.300</b>	<b>0</b>	<b>15.804.300</b>	<b>0</b>	<b>15.804.300</b>
<b><u>Alto Comisionado para las</u></b>					
<b><u>Minorías Nacionales</u></b>					
Dependencia de Administración de Fondos	366.900	(5.000)	361.900	0	361.900
Gastos operativos comunes	184.500	(10.000)	174.500	0	174.500
Oficina del Alto Comisionado	<u>2.813.100</u>	<u>15.000</u>	<u>2.828.100</u>	<u>0</u>	<u>2.828.100</u>
<b>Total</b>	<b>3.364.500</b>	<b>0</b>	<b>3.364.500</b>	<b>0</b>	<b>3.364.500</b>
<b><u>Representante para la</u></b>					
<b><u>Libertad de los Medios de</u></b>					
<b><u>Comunicación</u></b>					
Libertad de los medios de comunicación	<u>1.429.300</u>	<u>0</u>	<u>1.429.300</u>	<u>0</u>	<u>1.429.300</u>
<b>Total</b>	<b>1.429.300</b>	<b>0</b>	<b>1.429.300</b>	<b>0</b>	<b>1.429.300</b>

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
<b>TOTAL DE FONDOS</b> <b>RELACIONADOS CON</b> <b>LA SECRETARÍA E</b> <b>INSTITUCIONES</b>	<b>53.836.500</b>	<b>0</b>	<b>53.836.500</b>	<b>0</b>	<b>53.836.500</b>
<b>II. FONDOS</b> <b>RELACIONADOS CON</b> <b>LAS OPERACIONES DE</b> <b>LA OSCE SOBRE EL</b> <b>TERRENO</b>					
<b><u>Incremento</u></b> <b>Incremento de la Secretaría</b>					
Supervisión Interna	278.600	0	278.600	(55.000)	223.600
Servicio de Apoyo en cuestiones políticas	391.300	0	391.300	-	391.300
Servicio de Operaciones	168.600	0	168.600	-	168.600
Prensa e Información Pública	260.400	0	260.400	(22.000)	238.400
Servicios de Presupuestos y de Control Interno	373.600	0	373.600	-	373.600
Servicios Financieros, de Contabilidad y de Tesorería	512.000	0	512.000	23.000	535.000
Servicios de Tecnología de la Información y de Comunicaciones	1.360.500	0	1.360.500	16.000	1.376.500
Servicios de Apoyo a Misiones	1.048.000	0	1.048.000	38.000	1.086.000
Gestión de Personal y Administración de Nómina	296.700	29.600	326.300	25.400	351.700
Contratación	<u>489.600</u>	<u>(29.600)</u>	<u>460.000</u>	<u>(25.400)</u>	<u>434.600</u>
<b>Total del incremento de la Secretaría</b>	<b>5.179.300</b>	<b>0</b>	<b>5.179.300</b>	<b>0</b>	<b>5.179.300</b>
<b>Incremento de la OIDDH</b>					
Democratización, OIDDH	<u>235.000</u>	<u>0</u>	<u>235.000</u>	<u>0</u>	<u>235.000</u>
<b>Total</b>	<b>235.000</b>	<b>0</b>	<b>235.000</b>	<b>0</b>	<b>235.000</b>
<b>Total del incremento</b>	<b>5.414.300</b>	<b>0</b>	<b>5.414.300</b>	<b>0</b>	<b>5.414.300</b>
<b>EUROPA SUDORIENTAL</b>					
<b><u>Misión en Kosovo</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	3.484.500	134.000	3.618.500	0	3.618.500
Dependencia de Administración de Fondos	2.948.700	155.000	3.103.700	0	3.103.700
Gastos operativos comunes	4.765.100	(160.000)	4.605.100	0	4.605.100
Seguridad pública y seguridad general	1.274.500	5.000	1.279.500	0	1.279.500
Democratización	3.152.100	(59.000)	3.093.100	0	3.093.100

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
Derechos humanos y Comunidades	<u>6.981.400</u>	<u>(75.000)</u>	<u>6.906.400</u>	<u>0</u>	<u>6.906.400</u>
<b>Total</b>	<b>22.606.300</b>	<b>0</b>	<b>22.606.300</b>	<b>0</b>	<b>22.606.300</b>
<b><u>Tareas en Bosnia y Herzegovina</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión Dependencia de	1.730.400	0	1.730.400	0	1.730.400
Administración de Fondos	1.963.400	0	1.963.400	0	1.963.400
Gastos operativos comunes	3.142.200	0	3.142.200	0	3.142.200
Cooperación en materia de seguridad	681.600	0	681.600	0	681.600
Dimensión humana	<u>7.255.100</u>	<u>0</u>	<u>7.255.100</u>	<u>0</u>	<u>7.255.100</u>
<b>Total de las tareas en Bosnia y Herzegovina</b>	<b>14.772.700</b>	<b>0</b>	<b>14.772.700</b>	<b>0</b>	<b>14.772.700</b>
<b><u>Estabilización regional/ Control de armamentos</u></b>					
Aplicación del Artículo IV	<u>206.300</u>	<u>0</u>	<u>206.300</u>	<u>0</u>	<u>206.300</u>
<b>Total de Estabilización regional/Control de armamentos</b>	<b>206.300</b>	<b>0</b>	<b>206.300</b>	<b>0</b>	<b>206.300</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>14.979.000</b>	<b>0</b>	<b>14.979.000</b>	<b>0</b>	<b>14.979.000</b>
<b><u>Oficina en Zagreb</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión Dependencia de	193.600	0	193.600	0	193.600
Administración de Fondos	258.100	0	258.100	0	258.100
Gastos operativos comunes	518.300	(2.400)	515.900	0	515.900
Seguimiento de crímenes de guerra	343.500	1.900	345.400	0	345.400
Servicios relacionados con la vivienda	<u>150.100</u>	<u>500</u>	<u>150.600</u>	<u>0</u>	<u>150.600</u>
<b>Total</b>	<b>1.463.600</b>	<b>0</b>	<b>1.463.600</b>	<b>0</b>	<b>1.463.600</b>
<b><u>Misión en Serbia</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión Dependencia de	972.400	27.200	999.600	0	999.600
Administración de Fondos	769.300	0	769.300	0	769.300
Gastos operativos comunes	1.405.800	2.000	1.407.800	0	1.407.800
Asuntos policiales	1.661.800	(6.000)	1.655.800	0	1.655.800
Democratización	1.202.100	(7.100)	1.195.000	0	1.195.000
Medios informativos	410.800	(5.700)	405.100	0	405.100
Estado de Derecho y derechos humanos	<u>1.122.200</u>	<u>(10.400)</u>	<u>1.111.800</u>	<u>0</u>	<u>1.111.800</u>
<b>Total</b>	<b>7.544.400</b>	<b>0</b>	<b>7.544.400</b>	<b>0</b>	<b>7.544.400</b>

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
<b><u>Presencia en Albania</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	691.000	5.000	696.000	0	696.000
Dependencia de					
Administración de Fondos	422.400	1.500	423.900	0	423.900
Gastos operativos comunes	872.500	(34.000)	838.500	0	838.500
Cooperación en materia de					
seguridad	229.600	10.000	239.600	0	239.600
Gestión pública de					
cuestiones económicas y					
medioambientales	259.600	7.500	267.100	0	267.100
Democratización	397.600	10.000	407.600	0	407.600
Estado de Derecho y					
derechos humanos	<u>318.500</u>	<u>0</u>	<u>318.500</u>	<u>0</u>	<u>318.500</u>
<b>Total</b>	<b>3.191.200</b>	<b>0</b>	<b>3.191.200</b>	<b>0</b>	<b>3.191.200</b>
<b><u>Misión en Skopje</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	1.583.100	0	1.583.100	0	1.583.100
Dependencia de					
Administración de Fondos	1.059.400	0	1.059.400	0	1.059.400
Gastos operativos comunes	1.167.700	0	1.167.700	0	1.167.700
Formación de policía	1.414.100	0	1.414.100	0	1.414.100
Supervisión y buena gestión					
pública	621.000	0	621.000	0	621.000
Estado de Derecho	<u>1.205.700</u>	<u>0</u>	<u>1.205.700</u>	<u>0</u>	<u>1.205.700</u>
<b>Total</b>	<b>7.051.000</b>	<b>0</b>	<b>7.051.000</b>	<b>0</b>	<b>7.051.000</b>
<b><u>Misión en Montenegro</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	337.100	0	337.100	0	337.100
Dependencia de					
Administración de Fondos	252.000	6.000	258.000	0	258.000
Gastos operativos comunes	431.500	(6.000)	425.500	0	425.500
Asuntos policiales	465.400	0	465.400	0	465.400
Actividades					
político-militares	43.900	0	43.900	0	43.900
Democratización	448.300	0	448.300	0	448.300
Medios informativos	120.700	0	120.700	0	120.700
Estado de Derecho y					
derechos humanos	<u>276.800</u>	<u>0</u>	<u>276.800</u>	<u>0</u>	<u>276.800</u>
<b>Total</b>	<b>2.375.700</b>	<b>0</b>	<b>2.375.700</b>	<b>0</b>	<b>2.375.700</b>
<b>TOTAL DE EUROPA</b>					
<b>SUDORIENTAL</b>	<b>59.211.200</b>	<b>0</b>	<b>59.211.200</b>	<b>0</b>	<b>59.211.200</b>
<b>EUROPA ORIENTAL</b>					
<b><u>Misión en Moldova</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	378.400	0	378.400	0	378.400
Dependencia de					
Administración de Fondos	208.000	(6.000)	202.000	0	202.000
Gastos operativos comunes	444.000	5.500	449.500	0	449.500

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
Resolución/Prevención de conflictos	487.400	0	487.400	0	487.400
Democratización/Supervisión de derechos humanos	294.300	500	294.800	0	294.800
Lucha contra la trata/ Equiparación de géneros	<u>271.800</u>	<u>0</u>	<u>271.800</u>	<u>0</u>	<u>271.800</u>
<b>Total</b>	<b>2.083.900</b>	<b>0</b>	<b>2.083.900</b>	<b>0</b>	<b>2.083.900</b>
<b><u>Coordinador de Proyectos en Ucrania</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión Dependencia de	208.900	3.600	212.500	0	212.500
Administración de Fondos	265.800	26.500	292.300	0	292.300
Gastos operativos comunes	396.600	600	397.200	0	397.200
Democratización y buena gestión pública	294.300	(29.400)	264.900	0	264.900
Estado de Derecho y derechos humanos	857.000	15.100	872.100	0	872.100
Proyectos económicos, medioambientales y político-militares	<u>729.700</u>	<u>(16.400)</u>	<u>713.300</u>	<u>0</u>	<u>713.300</u>
<b>Total</b>	<b>2.752.300</b>	<b>0</b>	<b>2.752.300</b>	<b>0</b>	<b>2.752.300</b>
<b><u>Oficina en Minsk</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión Dependencia de	198.500	0	198.500	(129.000)	69.500
Administración de Fondos	143.800	0	143.800	(70.900)	72.900
Gastos operativos comunes	187.200	0	187.200	(148.800)	38.400
Actividades económicas y medioambientales	269.500	0	269.500	(254.900)	14.600
Fomento institucional, Estado de Derecho y sociedad civil	<u>359.500</u>	<u>0</u>	<u>359.500</u>	<u>(336.300)</u>	<u>23.200</u>
<b>Total</b>	<b>1.158.500</b>	<b>0</b>	<b>1.158.500</b>	<b>(939.900)</b>	<b>218.600</b>
<b><u>Representante ante la Comisión Mixta Ruso-Letona para los Militares en Situación de Retiro</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	<u>9.300</u>	<u>0</u>	<u>9.300</u>	<u>0</u>	<u>9.300</u>
<b>Total</b>	<b>9.300</b>	<b>0</b>	<b>9.300</b>	<b>0</b>	<b>9.300</b>
<b>TOTAL DE EUROPA ORIENTAL</b>	<b>6.004.000</b>	<b>0</b>	<b>6.004.000</b>	<b>(939.900)</b>	<b>5.064.100</b>
<b>CÁUCASO</b>					
<b><u>Oficina en Ereván</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión Dependencia de	289.500	(11.000)	278.500	0	278.500
Administración de Fondos	201.100	6.500	207.600	0	207.600

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
Gastos operativos comunes	395.700	(34.200)	361.500	0	361.500
Actividades					
político-militares	531.000	(42.000)	489.000	0	489.000
Actividades económicas y					
medioambientales	500.800	10.000	510.800	0	510.800
Democratización	264.600	25.700	290.300	0	290.300
Derechos humanos	297.600	13.000	310.600	0	310.600
Buena gestión pública	<u>328.900</u>	<u>32.000</u>	<u>360.900</u>	<u>0</u>	<u>360.900</u>
<b>Total</b>	<b>2.809.200</b>	<b>0</b>	<b>2.809.200</b>	<b>0</b>	<b>2.809.200</b>
<b><u>Oficina en Bakú</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	226.600	0	226.600	0	226.600
Dependencia de					
Administración de Fondos	216.600	21.600	238.200	32.000	270.200
Gastos operativos comunes	553.500	42.100	595.600	(31.000)	564.600
Actividades					
político-militares	617.400	(35.700)	581.700	0	581.700
Actividades económicas y					
medioambientales	370.300	(9.500)	360.800	0	360.800
Democratización	409.600	(10.000)	399.600	0	399.600
Estado de Derecho y					
derechos humanos	<u>442.300</u>	<u>(8.500)</u>	<u>433.800</u>	<u>(1.000)</u>	<u>432.800</u>
<b>Total</b>	<b>2.836.300</b>	<b>0</b>	<b>2.836.300</b>	<b>0</b>	<b>2.836.300</b>
<b><u>Grupo de Planificación de</u></b>					
<b><u>Alto Nivel</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	<u>245.000</u>	<u>0</u>	<u>245.000</u>	<u>0</u>	<u>245.000</u>
<b>Total</b>	<b>245.000</b>	<b>0</b>	<b>245.000</b>	<b>0</b>	<b>245.000</b>
<b><u>Proceso de Minsk</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	<u>953.300</u>	<u>0</u>	<u>953.300</u>	<u>0</u>	<u>953.300</u>
<b>Total</b>	<b>953.300</b>	<b>0</b>	<b>953.300</b>	<b>0</b>	<b>953.300</b>
<b><u>Representante Personal del</u></b>					
<b><u>PeE para el conflicto que es</u></b>					
<b><u>objeto de la Conferencia de</u></b>					
<b><u>Minsk</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	580.600	0	580.600	0	580.600
Dependencia de					
Administración de Fondos	193.400	0	193.400	0	193.400
Gastos operativos comunes	<u>381.300</u>	<u>0</u>	<u>381.300</u>	<u>0</u>	<u>381.300</u>
<b>Total</b>	<b>1.155.300</b>	<b>0</b>	<b>1.155.300</b>	<b>0</b>	<b>1.155.300</b>
<b>TOTAL DEL CÁUCASO</b>	<b>7.999.100</b>	<b>0</b>	<b>7.999.100</b>	<b>0</b>	<b>7.999.100</b>
<b>ASIA CENTRAL</b>					
<b><u>Centro en Astana</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	244.300	0	244.300	0	244.300
Dependencia de					
Administración de Fondos	249.100	10.400	259.500	0	259.500

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
Gastos operativos comunes	363.600	(20.400)	343.200	0	343.200
Actividades					
político-militares	445.200	0	445.200	0	445.200
Actividades económicas y medioambientales	451.100	20.000	471.100	0	471.100
Actividades relativas a la dimensión humana	<u>450.500</u>	<u>(10.000)</u>	<u>440.500</u>	<u>0</u>	<u>440.500</u>
<b>Total</b>	<b>2.203.800</b>	<b>0</b>	<b>2.203.800</b>	<b>0</b>	<b>2.203.800</b>
<b><u>Centro en Ashgabad</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	255.700	0	255.700	0	255.700
Dependencia de					
Administración de Fondos	165.000	0	165.000	0	165.000
Gastos operativos comunes	262.300	0	262.300	0	262.300
Prevención de conflictos y fomento de la confianza y la seguridad	260.400	0	260.400	0	260.400
Actividades económicas y medioambientales	210.900	0	210.900	0	210.900
Actividades relativas a la dimensión humana	<u>247.400</u>	<u>0</u>	<u>247.400</u>	<u>0</u>	<u>247.400</u>
<b>Total</b>	<b>1.401.700</b>	<b>0</b>	<b>1.401.700</b>	<b>0</b>	<b>1.401.700</b>
<b><u>Centro en Bishkek</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	1.030.200	(5.300)	1.024.900	0	1.024.900
Dependencia de					
Administración de Fondos	423.200	12.100	435.300	0	435.300
Gastos operativos comunes	747.400	(35.800)	711.600	0	711.600
Actividades					
político-militares	1.412.200	16.400	1.428.600	0	1.428.600
Actividades económicas y medioambientales	960.400	(30.000)	930.400	0	930.400
Actividades relativas a la dimensión humana	1.055.800	58.000	1.113.800	0	1.113.800
Programa de reforma policial	<u>1.138.300</u>	<u>(15.400)</u>	<u>1.122.900</u>	<u>0</u>	<u>1.122.900</u>
<b>Total</b>	<b>6.767.500</b>	<b>0</b>	<b>6.767.500</b>	<b>0</b>	<b>6.767.500</b>
<b><u>Coordinador de Proyectos en Uzbekistán</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	173.900	0	173.900	0	173.900
Dependencia de					
Administración de Fondos	95.100	0	95.100	0	95.100
Gastos operativos comunes	251.800	0	251.800	0	251.800
Actividades					
político-militares	407.100	(6.000)	401.100	0	401.100
Actividades económicas y medioambientales	524.000	6.000	530.000	0	530.000
Actividades relativas a la dimensión humana	<u>499.900</u>	<u>0</u>	<u>499.900</u>	<u>0</u>	<u>499.900</u>
<b>Total</b>	<b>1.951.800</b>	<b>0</b>	<b>1.951.800</b>	<b>0</b>	<b>1.951.800</b>

**REVISIÓN DEL PRESUPUESTO UNIFICADO PARA 2011 (continuación)**

<b>Fondo</b> <b>Programa principal</b> Programa	<b>Presupuesto</b> <b>aprobado</b>	<b>Transferencias</b> <b>con arreglo</b> <b>a la regla</b> <b>3.02 b) del</b> <b>Regl. Fin.</b>	<b>Presupuesto</b> <b>revisado tras</b> <b>transferencias</b>	<b>Presupuesto</b> <b>propuesto</b> <b>Incrementos/</b> <b>(Disminuciones)</b>	<b>Propuesta</b> <b>de</b> <b>Presupuesto</b> <b>Revisado</b>
<b><u>Oficina en Tavikistán</u></b>					
Oficina del Jefe de Misión	1.046.000	(18.800)	1.027.200	0	1.027.200
Dependencia de					
Administración de Fondos	476.900	(20.100)	456.800	0	456.800
Gastos operativos comunes	1.341.000	132.500	1.473.500	0	1.473.500
Aspectos político-militares					
de la seguridad	1.140.800	20.400	1.161.200	0	1.161.200
Actividades económicas y					
medioambientales	951.200	(81.500)	869.700	0	869.700
Actividades relativas a la					
dimensión humana	<u>1.018.900</u>	<u>(32.500)</u>	<u>986.400</u>	<u>0</u>	<u>986.400</u>
<b>Total</b>	<b>5.974.800</b>	<b>0</b>	<b>5.974.800</b>	<b>0</b>	<b>5.974.800</b>
<b>TOTAL DE ASIA</b>					
<b>CENTRAL</b>	<b>18.299.600</b>	<b>0</b>	<b>18.299.600</b>	<b>0</b>	<b>18.299.600</b>
<b>TOTAL DE FONDOS</b>					
<b>RELACIONADOS CON</b>					
<b>LAS OPERACIONES DE</b>					
<b>LA OSCE SOBRE EL</b>					
<b>TERRENO</b>	<b>96.928.200</b>	<b>0</b>	<b>96.928.200</b>	<b>(939.900)</b>	<b>95.988.300</b>
<b>TOTAL DEL</b>					
<b>PRESUPUESTO</b>					
<b>UNIFICADO DE LA</b>					
<b>OSCE</b>	<b>150.764.700</b>	<b>0</b>	<b>150.764.700</b>	<b>(939.900)</b>	<b>149.824.800</b>



---

**894ª sesión plenaria**

Diario CP N° 894, punto 17 del orden del día

**DECISIÓN N° 1026**  
**CLAUSURA DE LA OFICINA DE LA OSCE EN ZAGREB**

El Consejo Permanente,

Recordando su Decisión N° 836, de 21 de diciembre de 2007, relativa al establecimiento de una Oficina de la OSCE en Zagreb,

Tomando nota del último Informe de situación presentado al Consejo Permanente por el Jefe de la Oficina de la OSCE en Zagreb (PC.FR/23/11, de fecha 16 de noviembre de 2011), en el que se subrayan tanto los progresos alcanzados en las dos esferas de su mandato como sus conclusiones acerca de la aplicación de dicho mandato,

Elogiando a la Oficina de la OSCE en Zagreb y a su personal por la eficiencia con que han desempeñado sus funciones, en cooperación con el Gobierno de la República de Croacia,

Acoge con satisfacción los éxitos logrados por la Oficina de la OSCE en Zagreb en la aplicación de su mandato, así como los progresos realizados por el país anfitrión, y decide clausurar la Oficina de la OSCE en Zagreb cuando expire su mandato el 31 de diciembre de 2011;

Pide al Jefe de la Oficina que, con la ayuda de la Secretaría de la OSCE, complete todos los procedimientos necesarios en relación con la clausura de la Oficina de la OSCE en Zagreb, a más tardar el 31 de marzo de 2012;

Decide, a título excepcional y como medida de transición para seguir fortaleciendo la asunción local de responsabilidades en la supervisión de los juicios por crímenes de guerra, autorizar al Secretario General, sin perjuicio de los mandatos vigentes, a que lleve a cabo las actividades de fomento de capacidad de las ONG para supervisar juicios por crímenes de guerra en Croacia (según lo dispuesto en el documento CIO.GAL/242/11, de fecha 2 de diciembre de 2011) desde el 1 de enero de 2012 hasta el 31 de diciembre de 2012. Dichas actividades se financiarán con cargo al Presupuesto Unificado y a otras fuentes de financiación, según proceda;

Encarga al Secretario General que distribuya una propuesta de Presupuesto Unificado revisada para 2012, en la que se reflejen las consecuencias financieras de la clausura de la Oficina de la OSCE en Zagreb y de la realización de las actividades que figuran en el documento CIO.GAL/242/11, de fecha 2 de diciembre de 2011.

**DECLARACIÓN INTERPRETATIVA  
CON ARREGLO AL PÁRRAFO IV.1 A) 6 DEL  
REGLAMENTO DE LA ORGANIZACIÓN PARA LA  
SEGURIDAD Y LA COOPERACIÓN EN EUROPA**

Efectuada por la Unión Europea:

“La Unión Europea acoge con agrado la decisión del Consejo Permanente de clausurar la Oficina de la OSCE en Zagreb.

También acoge con agrado el enfoque constructivo aplicado por las autoridades croatas a lo largo de todo el proceso de preparación de dicha decisión.

La UE hace hincapié en que los procedimientos previstos en esa decisión para las actividades de la OSCE en Croacia tras la clausura de la Oficina tienen carácter excepcional y no sientan precedente para las actividades de la Organización en el futuro. La adopción de dicha decisión no va en perjuicio de la autonomía ni de los mandatos de los órganos ejecutivos de la OSCE.

En ese contexto, confiamos en que los órganos ejecutivos pertinentes de la OSCE velarán por que las actividades estipuladas en el mandato de dicha decisión se lleven a cabo de forma efectiva.

La UE solicita que la presente declaración interpretativa figure como texto agregado de la decisión antedicha y se adjunte al diario de hoy.

Croacia, país de próxima adhesión a la UE; la ex República Yugoslava de Macedonia, Montenegro<sup>1</sup> e Islandia<sup>2</sup>, países candidatos; Albania, Bosnia y Herzegovina y Serbia, países candidatos potenciales que forman parte del Proceso de Asociación y Estabilización; Liechtenstein, país de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembro del Espacio Económico Europeo; así como Ucrania, la República de Moldova, Andorra y San Marino, se suman a la presente declaración.”

---

1 Croacia, la ex República Yugoslava de Macedonia y Montenegro siguen formando parte del Proceso de Asociación y Estabilización.

2 Islandia sigue siendo miembro de la Asociación Europea de Libre Comercio y del Espacio Económico Europeo.